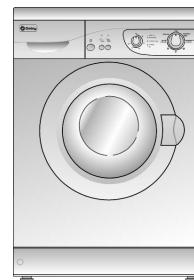


BSH ELECTRODOMÉSTICOS ESPAÑA, S.A.

8411 BE
9000053015

es Instrucciones de uso y de instalación
pt Instruções de serviço e de montagem

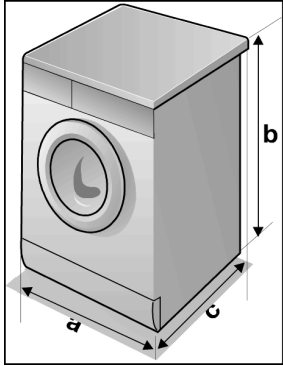


*Electrónica con
selector de temperatura*



<http://www.balay.es>

Características técnicas



a – Largura	59,5 cm
b – Altura	85,0 cm
c – Profundidade	56,0 cm
Peso	aprox. 70 kg
Capacidade do tambor	
Peso da roupa seca	segundo a chapa
Tensão da rede eléctrica	de características
Fusível	
Pressão da água da rede	1–10 bar

Consumos

Programa	Carga de roupa	Consumos **		
		Corrente	Água	Duração
Roupa de cor 40° C	4,50 kg* 2,00 kg	0,60 KWh 0,45 KWh	54 l 33 l	118 min 70 min
Roupa de cor 60° C	4,50 kg* 2,00 kg	0,86 KWh 0,60 KWh	54 l 33 l	118 min 70 min
Roupa branca 90°C	4,50 kg	1,70 KWh	61 l	118 min
Peças de tecidos delicados 40°C	2,25 kg*	0,40 KWh	50 l	75 min
Peças de tecidos muito delicados 30°C	2,00 kg	0,30 KWh	55 l	50 min
Lã 30°C	2,00 kg*	0,20 KWh	35 l	60 min

* Programas de teste segundo a norma EN 60456: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

** Os valores de consumo indicados no quadro acima servem apenas de referência e podem divergir dos medidos realmente em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água da rede com que é alimentada a máquina de lavar, da temperatura do recinto ou divisão onde está instalada a máquina de lavar, do tipo e da quantidade de roupa que se coloca na máquina de lavar, do detergente utilizado, das flutuações de tensão produzidas na rede eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Índice

	Página
Puntos a tener en cuenta	
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	4
Consejos para la eliminación y evacuación de los embalajes	5
Protección del medio ambiente / Consejos para ahorrar energía	5
Instrucciones de montaje	
Retirar el seguro de transporte	6
Instalar el aparato	6
Nivelar el aparato	7
Conexión a la red de agua	8
Desagüe del aparato	8
Conexión a la red eléctrica	9
Su nueva lavadora	
Conozca su nuevo aparato	10
Mandos selectores de programas y de temperatura	11
Pilotos indicadores del estado de la lavadora	11
Teclas de selección de funciones e «Inicio»	11
Consejos relativos al detergente / Preparar la ropa	
Detergentes y aditivos	12
Preparar la ropa para el lavado	13
Primer ciclo de lavado	
Primer ciclo de lavado	15
Lavado	
Lavado / Abrir la puerta de carga / Cargar la ropa / Cerrar la puerta de carga	16
Lavar la ropa	17
Fin del programa de lavado/ Retirar la ropa de la máquina	18
Limpeza Mantenimiento Protección antiheladas	
Limpeza / Mantenimiento / Protección antiheladas	19
Averías	
Pequeñas averías de fácil solución	22
Servicio de Asistencia Técnica	23
Características técnicas	24
Consumos	24

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

El presente aparato cumple las normas de seguridad válidas del ramo.

Puntos a tener en cuenta antes de poner el aparato en marcha:

- ! Léanse atentamente las presentes instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Incluyen importantes informaciones y consejos para la instalación, el uso y la seguridad del aparato.
- ! Guarde las instrucciones de uso del aparato para un posible propietario posterior.
- ! Montar el aparato según las instrucciones de montaje. Retirar el seguro de transporte y guardarlo.
- ! No acoplar a la red eléctrica ningún aparato que presente huellas visibles de daños o desperfectos. En caso de duda deberá consultarse al Servicio de Asistencia Técnica o al Distribuidor en donde se adquirió el aparato.
- ! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por otro especial a suministrar por el Servicio Oficial del Fabricante.

Puntos a tener en cuenta al lavar prendas:

- ! El aparato sólo deberá hacerse funcionar con agua fría de la red pública de abastecimiento.
- ! El aparato sólo deberá usarse para el lavado de prendas apropiadas para el lavado a máquina en el ámbito doméstico.
- ! No dejar la máquina sin vigilancia en presencia de niños.
- ! Mantener los animales domésticos alejados de la máquina.

- ! Prestar atención al evacuar el agua de lavado caliente.
- ! Si observa que alguno de los pilotos está intermitente, ¡no se trata de una avería!. Ver capítulo «Pilotos indicadores del estado de la lavadora».

Puntos a observar para la protección del aparato:

- ! No subirse encima del aparato.
- ! No usar la puerta de carga como estríbo ni ponerse de pie encima de ella.

Puntos a observar al transportar la máquina:

- ! Montar el seguro de transporte en su emplazamiento.
- ! Evacuar los restos de agua que pudieran haber quedado en el interior del aparato.
- ! Prestar atención durante el transporte del aparato! ¡No usar los elementos o mandos frontales del aparato para asirlo o levantarlo!



Não é possível abrir o óculo

Os pilotos indicadores

«lavagem/premir » e «aclarado/enxag.» piscam.

Os pilotos indicadores

«lavado/lavag. pulsar » e «centrifug./fin» piscam.

Os pilotos indicadores

«centrifug./fin» e «aclarado/enxag.» piscam.

A função de segurança está activada. Foi seleccionada a opção «Paragem na água do último enxaguamento »

Iniciado o programa, verificar se o óculo está bem fechado.

Não entra água na máquina de lavar A torneira da água está fechada. Os filtros da entrada de água estão sujos. Certificar-se de que a torneira de entrada está aberta ou limpar o filtro (consulte o capítulo «Limpar os filtros da entrada de água da máquina»).

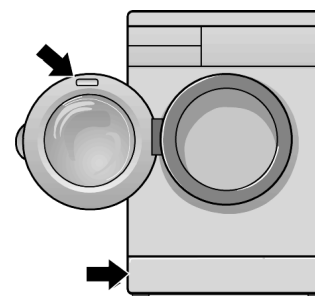
Pode tratar-se de uma anomalia na bomba de saída de água que deverá ser solucionada pelos Serviços Técnicos.

Serviço de Assistência Técnica

- Antes de telefonar para o Serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que não pode solucionar a avaria sozinho. (Consulte o capítulo «Eliminação de pequenas anomalias»).
- Desta forma evita gastos desnecessários, porque nestes casos, as despesas do técnico não são abrangidas pelo serviço de garantia.
- ! Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.

No caso de solicitar a intervenção do Serviço de Assistência Técnica, não se esqueça de indicar o número do produto (**E-Nr.**) e de fabrico (**FD**). Ambos os números vêm indicados na chapa de características da máquina, colocada no interior da moldura do óculo e na placa situada na parte frontal inferior, atrás da base.

Anote aqui os números da máquina



E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Número do produto

Número de fabrico

Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos, assinalando os números de produto e de fabrico correctos. Esta medida poupa gastos desnecessários.

Eliminação de pequenas anomalias

- ! As reparações que forem necessárias efectuar nos aparelhos eléctricos só podem ser realizadas por electricistas ou técnicos especializados.
As reparações efectuadas sem conhecimentos ou incorrectamente podem implicar sérios perigos ou ferimentos graves no utilizador.

Anomalia	Causa possível / Solução
O piloto de funcionamento não acende	A ficha da máquina não está ligada ou está mal colocada na tomada. –O fusível da rede eléctrica disparou. –Falha de corrente eléctrica.
O ciclo de lavagem não se inicia	A tecla «Arranque  » não está premida. O óculo não está bem fechado.
Não se vê água ao lavar	Não se trata de uma avaria! A água permanece no interior da máquina, abaixo da zona visível.
O resultado da lavagem não é satisfatório	O grau de sujidade da roupa é superior ao normal. A dose de detergente é insuficiente. Dosear o detergente segundo as instruções do fabricante. Seleccionar a temperatura e o programa de lavagem mais adequado para a roupa.
Sai espuma pela gaveta do detergente	Foi utilizado demasiado detergente. Desligar a máquina durante uns 5 - 10 minutos. Para parar a formação de espuma, deitar na gaveta de detergente uma colher de sopa de amaciador diluída em meio litro de água. Reduzir a dose de detergente na lavagem seguinte.
Vê-se espuma na última passagem	Alguns detergentes tendem a formar grandes quantidades de espuma, embora isso não influencie os resultados do enxaguação.
Ruídos estranhos no motor	Não se trata de uma avaria! Durante a fase de aquecimento, o motor emite ruídos próprios do funcionamento.
Ruídos na bomba	Não se trata de uma avaria! Estes sons são característicos do funcionamento e descarga da bomba de escoamento.
A máquina vibra ao lavar e centrifugar	A segurança de transporte não foi desmontada. Consulte as instruções de instalação da máquina. Os pés reguláveis da máquina não foram regulados durante a instalação da máquina. Nivelar a máquina com um nível e fixar os pés tal como indicam as instruções de instalação.
A máquina não centrifuga ou não despeja a água usada.	A bomba de escoamento está obstruída. A mangueira de escoamento está dobrada ou obstruída.

Consejos para la eliminación y evacuación de los embalajes

Eliminación y evacuación del material de embalaje de su nuevo aparato

- ! Elimine y evacúe los materiales de embalaje según las prescripciones legales nacionales en vigor.

! El material de embalaje no es ningún juguete. Mediante el tratamiento y el reciclaje o la reutilización de los materiales puede reducirse el consumo de materias primas y el volumen de los residuos y basuras producido. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Los cartones se componen en un 80 a 100% de papel usado reciclado. Las láminas protectoras transparentes son de polietileno (PE), los flejes de sujeción de polipropileno (PP) y las piezas moldeadas, de poliestireno expandido (PS), libre de clorofluorocarbonos (CFC). Estos materiales constituyen compuestos puros de hidrocarburos y son reciclables.

Desguace del aparato usado

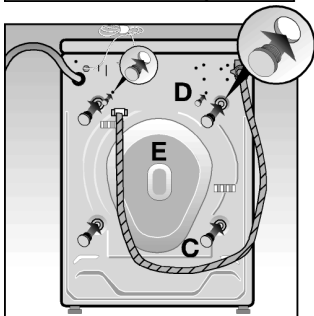
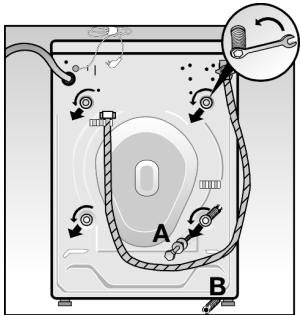
- ! Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:
Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
Corte el cable de conexión del aparato y retirelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inútilcelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes). Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.

Protección del medio ambiente / Consejos para ahorrar energía

- El uso más económico y menos agresivo para el medio ambiente se realiza cargando siempre en la máquina la máxima cantidad de ropa admisible:
Ropa blanca y de color
(tejidos resistentes) 4,50 kg
Ropa sintética 2,25 kg
Ropa delicada y de lana 2,00 kg
- **Así ahorra Vd. energía**
En caso de lavar cantidades de ropa menores, el Sistema Automático de Capacidad Variable reduce los consumos de agua y energía en función de la cantidad de ropa que se ha cargado en el aparato.
- **Así ahorra Vd. agua, energía y detergente:** prescindiendo en el lavado de ropa poco o normalmente sucia del programa de prelavado.
- **Así ahorra Vd. energía y tiempo:** seleccionando para el lavado de prendas poco sucias los programas de corta duración específicos para el tipo de tejido a lavar.
- **Así ahorra Vd. detergente:** dosificando el detergente en función del grado de dureza del agua, del grado de suciedad de la ropa y de la cantidad de ropa a lavar, así como de las instrucciones específicas que figuran en los envases de los detergentes.

Retirar el seguro de transporte



- ! Antes de la puesta en marcha inicial del aparato es indispensable retirar el seguro de transporte que se encuentra en la parte posterior de la máquina.
- ! Usar la llave que se suministra con la máquina sólo en caso de no disponer de una llave de tubo o de vaso apropiada.
- ! **¡ Atención !** ¡Peligro de lesiones en caso de resbalar la llave!
- Aflojar y retirar los 4 tornillos de sujeción «A».
- Retirar a continuación los cuatro elementos distanciadores «B» que habrán caído al suelo. Inclinar para ello ligeramente el aparato.
- Montar los tapones protectores «C» y «D» que se encuentran en la bolsa con la documentación de su aparato.

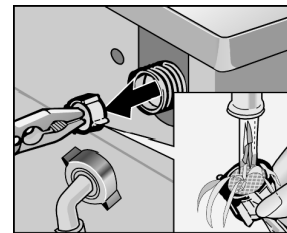
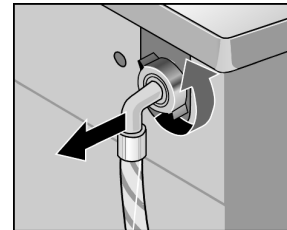
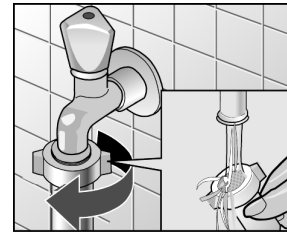
El aparato sólo se transportará estando colocados los 4 tornillos de sujeción «A». Para ello hay que desmontar el panel posterior «E» del aparato y ejecutar las operaciones en el orden inverso al descrito en los puntos anteriores.

Instalar el aparato

- ! Al instalar el aparato y conectarlo a las redes de alimentación, evacuación del agua y corriente eléctrica, deberán tenerse presentes las instrucciones de seguridad, Advertencias, Consejos generales, así como las observaciones de carácter general y las normativas o disposiciones de las compañías locales abastecedoras de agua y corriente eléctrica.
- ! ¡Prestar atención al levantar el aparato! ¡Peligro de lesiones!
- ! ¡No levantar el aparato cogiéndolo por los mandos o elementos sobresalientes!
- ! En caso de duda deberá avisar a un técnico del ramo para acoplar el aparato a las redes de agua y corriente eléctrica.

Todos los aparatos son sometidos a severas revisiones y comprobaciones en fábrica bajo condiciones de funcionamiento normal. Un cierto grado de humedad o incluso agua residual que pudieran encontrarse en el interior del aparato o del tubo de desagüe pueden deberse a estas pruebas.

Limpar os filtros na entrada de água da máquina



Os filtros na entrada de água da máquina têm de ser limpos quando a torneira está aberta e não entra água ou entra em pequenas quantidades para a máquina.

Os filtros estão colocados no racor de junção que une a manguera de admção de água da máquina com a torneira de água da rede, assim como na ligação da electroválvula, na parte posterior da máquina.

Procedimento

1. Libertar primeiro a pressão da água da manguera de admção:
 - Fechar a torneira da água.
 - Colocar o selector de programas em qualquer programa de lavagem (excepto «Centrifugar» ou «Escoar»).
 - Pressionar a tecla «Arranque». Deixar a funcionar durante cerca de 40 segundos.
 - Colocar o selector de programas em «Stop».
2. Desenroscar a manguera de admção da torneira de água. Enxaguar o filtro sob água corrente.
3. Enroscar novamente a manguera na torneira.
4. Retirar a manguera de admção de água da junção da parte posterior da máquina.
5. Retirar o filtro com ajuda de uns alicates de pontas chatas; limpá-lo e voltar a colocá-lo na sua posição.
6. Enroscar e fixar a manguera na sua posição.
7. Abrir a torneira e certificar-se de que não existem fugas de água.
8. Fechar a torneira da água.

Caso tenha a máquina instalada num recinto ou local não protegido contra as baixas temperaturas, é necessário despejar, depois de cada ciclo de lavagem, a água residual que pode ter ficado acumulada na bomba e na manguera de admção de água.

Protecção anti-congelção

Retirar a água da manguera de admção de água:

1. Fechar a torneira da água.
2. Desenroscar a manguera de admção da torneira de água e colocar a extremidade da mesma num recipiente.
3. Seleccionar qualquer um dos programas de lavagem durante 40 segundos. A água existente na manguera é libertada.
4. Voltar a enroscar a manguera na torneira de água fechada.

Limpar o tambor

As manchas de ferrugem provocadas pelos objectos metálicos, devem ser limpas com detergentes sem cloro (Consulte a descrição das substâncias existentes na embalagem destes produtos!) Nunca utilizar palha de aço!

Mangueira de admissão de água

Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, aconselha-se a verificação cada 5 anos do estado da mangueira de admissão de água por um técnico especializado.

Posicionamiento

Con objeto de garantizar la posición segura y firme del aparato durante el centrifugado, la superficie o emplazamiento en donde vaya a instalarse el aparato deberá ser firme y plana. Unos revestimientos de suelos blandos, como por ejemplo moquetas u otros materiales con revés de goma espumosa, no son emplazamientos adecuados para la máquina.

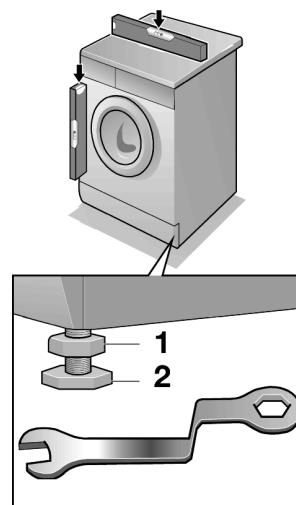
! En el caso de suelos que descansan sobre techos de **vigas de madera**, hay que colocar el aparato sobre una placa de base de madera de 30 mm de espesor, resistente al agua, atornillada al suelo. El aparato deberá montarse siempre en un rincón del cuarto o recinto.

Fijar el aparato al suelo mediante lengüetas de sujeción fijadas a los pies de la máquina (particularmente en caso de montaje de una columna combinada de lavado y secado).

! En caso de montar el aparato sobre un pedestal o base elevada, hay que fijar los pies del aparato con unas lengüetas a fin de evitar el desplazamiento incontrolado de la máquina durante el ciclo de centrifugado.

Las lengüetas de sujeción las puede adquirir Vd. como juego de repuesto en su Distribuidor.

Nivelar el aparato



! El aparato debe asentarse firmemente y en posición horizontal sobre sus cuatro soportes, no debiendo oscilar.

○ Para ello deberá nivelarse el aparato en sus cuatro laterales con ayuda de un nivel de burbuja.

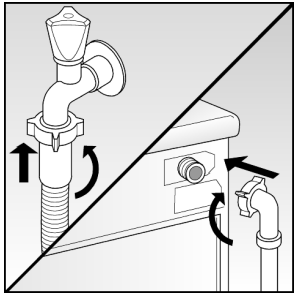
Corregir en caso necesario los desniveles o desequilibrios del aparato operando sobre los soportes regulables de la máquina.

○ Soltar las contratuercas de los soportes.

○ Corregir la altura de los soportes.

○ Apretar firmemente las contratuercas a fin de evitar que los ajustes efectuados en los soportes puedan modificarse fortuitamente.

Conexión a la red de agua



Para la alimentación de agua se requiere un tubo de alimentación de agua fría de uso corriente en hogares, con una presión mínima de red de 1 bar (estando abierto el grifo de agua a tope, deberán salir en un minuto aproximadamente 8 litros de agua).

En caso de que la presión de red del agua fuera superior a 10 bares, hay que intercalar una válvula reductora de la presión entre el aparato y la alimentación de agua.

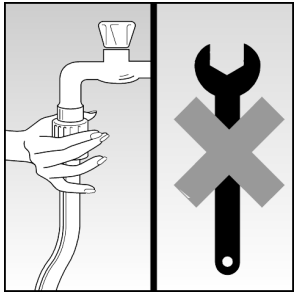
! ¡No acoplar el aparato en ningún caso a una batería mezcladora sin presión de un calentador de agua! En caso de duda deberá encomendarse el montaje y acoplamiento del aparato a las redes de alimentación de agua y desagüe a un técnico especialista del ramo.

! ¡Atención! Los empalmes o acoplamientos entre el aparato y la red de agua soportan la máxima presión. ¡Verifique la estanqueidad del circuito abriendo a tope el grifo del agua!

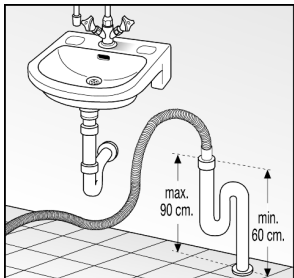
! Retirar el filtro que se encuentra en el extremo de la electroválvula sólo para efectuar su limpieza. El otro filtro que se encuentra en el extremo del tubo, en el interior de la contratuerca de plástico, que se enrosca al grifo de agua, debe limpiarse en el propio tubo (no es desmontable).

! Con objeto de prevenir posibles daños ocasionados por fugas de agua e incluso inundaciones, deberá cerrarse siempre el grifo del agua tras concluir los ciclos de trabajo del aparato e imperativamente en ausencias prolongadas.

! Apretar sólo a mano las contratuercas de plástico de los empalmes del tubo.

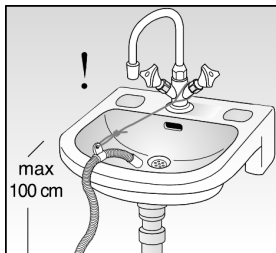
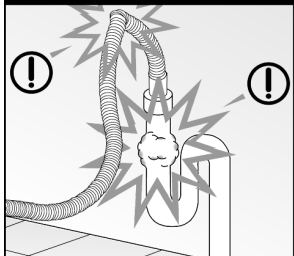


Desagüe del aparato



! Al montar y acoplar el aparato a la red de desagüe, prestar atención a que el tubo no esté doblado ni estrangulado. ¡No tirar tampoco del tubo!

! En caso de efectuar el desagüe a través de un lavabo, hay que asegurar que el tubo de evacuación no pueda desplazarse de su sitio. Verificar así mismo la rápida evacuación del agua a través del desagüe del lavabo. Cerciorarse de que el tapón del lavabo no esté colocado. ¡Peligro de inundación!



Limpeza/Manutenção/Protecção anti-congelação

Limpeza exterior da máquina

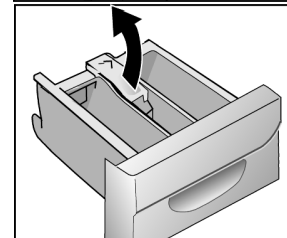
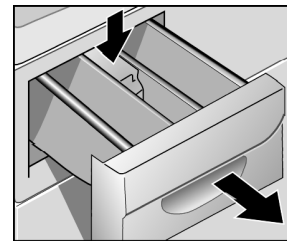
! Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção na máquina, deve desligá-la da tomada e fechar a torneira de água.

! Não utilizar diluentes! Estes produtos podem causar imperfeições nos elementos da máquina, formam vapores tóxicos ou são nocivos para a saúde e podem provocar explosões.

! Não limpar a máquina projectando contra a mesma jactos de água!

Limpar o corpo da máquina e os comandos apenas com água morna e sabão ou com um produto de limpeza de uso corrente. Não utilizar produtos abrasivos ou agressivos. Secar com um pano macio.

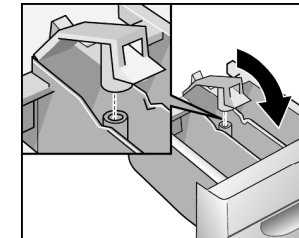
Limpar a gaveta do detergente



1. Retirar a gaveta da máquina, desencravando-a ao pressionar para baixo a peça móvel que se encontra na parte posterior da gaveta, no compartimento do amaciador. Mantenha a peça móvel pressionada e retire a gaveta da máquina.

2. Limpar todas as peças e elementos sob água corrente.

3. Voltar a colocar a gaveta na máquina.



Descalcificação da máquina

Normalmente, não é preciso descalcificar a máquina, se o detergente for doseado correctamente.

! Os produtos de descalcificação contêm ácidos que podem atacar os elementos e órgãos da máquina, assim como provocar descolorações na roupa.

Se mesmo assim pretender descalcificar a máquina, deve seguir rigorosamente as instruções do fabricante.

sempre aceso. O programa de lavagem começa a funcionar.
O piloto indicador «lavado / pulsar» fica aceso durante o funcionamento do programa de lavagem seleccionado.

- Durante o funcionamento do programa «Enxaguamento – » (ícone de água), o piloto indicador «aclorado» permanece aceso.

Modificar um programa seleccionado

Se seleccionou e iniciou, por engano, um programa de lavagem, é possível corrigir o erro da seguinte forma:

- Coloque o selector de programas na posição «Stop».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente ao programa de lavagem pretendido. O piloto indicador «lavado / pulsar» fica intermitente.
- Pressione a tecla «Arranque» (ícone de seta para cima).
O piloto indicador «lavado / pulsar» fica sempre aceso. Começa o novo programa seleccionado.

Interromper um programa de lavagem em funcionamento

Se pretender terminar um programa que está em funcionamento:

- Coloque o selector de programas na posição «Stop».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente às opções «Escoar» (ícone de gota) ou «Centrifugação» (ícone de círculo com seta).
O piloto indicador «centrifug./fin» fica intermitente.
- Pressione a tecla «Arranque» (ícone de seta para cima).
O piloto indicador «centrifug./fin» fica sempre aceso.

Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina

O piloto indicador «centrifug./fin» fica intermitente.

- Coloque o selector de programas na posição «Stop».

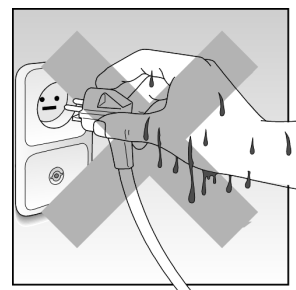
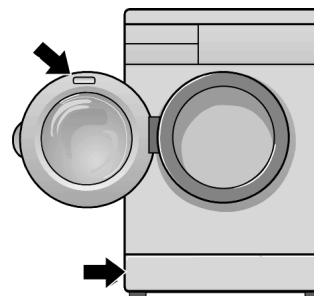
Se for necessário:

- Seleccionar um programa adicional («Escoar» (ícone de gota), «Centrifugar» (ícone de círculo com seta) ou «Enxaguamento» (ícone de água)).
- Pressione a tecla «Arranque» (ícone de seta para cima).
- Depois de terminar o programa adicional seleccionado, coloque o selector de programas na posição «Stop».

Retirar a roupa da máquina

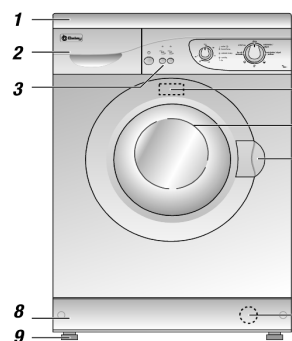
- Feche a torneira de água.
 - Abra o óculo
Se não for possível abrir o óculo da máquina: Espere 2 minutos (a função de segurança da máquina está activada) ou então:
Depois de seleccionar a opção «Paragem na água do último enxaguamento» (ícone de água), fica água no interior da máquina.
Selecione um programa adicional («Escoar» (ícone de gota) ou «Centrifugar» (ícone de círculo com seta)) para escoar a água.
 - Retire a roupa da máquina
 - ! Retire os corpos estranhos e objectos metálicos (clips, ganchos, moedas, etc.) que possam ter ficado no interior do tambor ou na junta de borracha. **¡Perigo de oxidação!**
- Deixe o óculo aberto, para que o ar possa circular no interior e secar a máquina.

Conexión a la red eléctrica

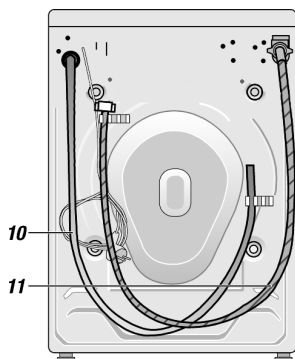


- ! El aparato sólo se deberá conectar a una red eléctrica de corriente alterna a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra.
- ! Los valores de la tensión de conexión que figuran en la placa de características del aparato deberán coincidir con los de la red eléctrica en el lugar de emplazamiento del aparato.
- ! Los valores de conexión, así como los fusibles o el interruptor automático necesarios figuran en la placa de características del aparato.
- ! Cerciorarse de que la toma de corriente y la clavija (enchufe) de toma de corriente del aparato son compatibles, que los cables poseen una suficiente sección transversal y que existe una puesta a tierra reglamentaria.
- ! No deberán usarse enchufes, tomas o acoplamientos múltiples ni tampoco cables de prolongación.
- ! En caso de utilizar un interruptor de corriente diferencial, sólo podrá usarse uno provisto del símbolo . Sólo este tipo de interruptor de protección asegura el cumplimiento de las normas actuales válidas.
- ! Extraer la clavija (enchufe) de toma de corriente del aparato, de la toma de corriente de la red eléctrica, tomándola sólo por el cuerpo del enchufe.

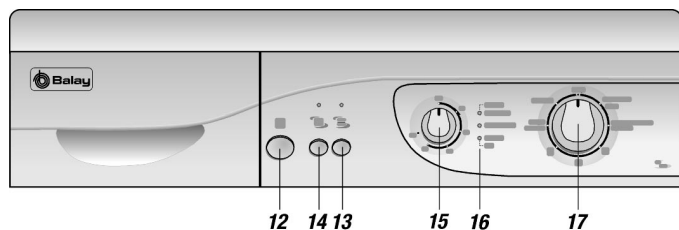
Conozca su nuevo aparato



1. Placa protectora (Tapa).
2. Cubeta del detergente y de los aditivos.
3. Cuadro de mandos (leyendas impresas, símbolos o texto completo, según el modelo de aparato).
4. Placa de características.
5. Puerta de carga.
6. Manecilla para apertura de la puerta de carga:
7. Bomba de vaciado, detrás del zócalo.
8. Zócalo.
9. Soportes regulables para nivelar el aparato.



10. Tubo de vaciado de agua.
11. Tubo de entrada de agua.
- (según el modelo del aparato)
12. – Tecla de «Inicio»
13. $\frac{700}{\text{min.}}$ / $\frac{900}{600}$ / $\frac{1000}{600}$ / $\frac{1100}{600}$ – Tecla de «Centrifugado».
14. – Tecla de «Flot»
15. Mando selector de la temperatura.
16. Pilotos indicadores del estado de la lavadora.
17. Mando selector de programas.



Lavar a roupa

Seleccionar um programa de lavagem

Consulte a tabela de programas anexa.

«resistentes / algod.»

90 °C, Roupa branca muito suja

Programa intensivo de lavagem para peças de tecidos resistentes de algodão ou linho.

60 °C, Nódos / Intensivo

Programa de poupança de energia. Uma maior duração do ciclo de lavagem reduz os consumos de energia.

«resistentes / algod. + prelava»

60 °C, Roupa branca e de cor, de tecidos resistentes e cores sólidas, com pré-lavagem.

Para a lavagem de peças muito sujas.

30, 40, 60 °C, Roupa de cor

Peças de tecidos resistentes.

«sintéticos»

30, 40, 60 °C, Peças de tecidos delicados, (sintético)

Para a lavagem de peças delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos.

«lana / delicado»

30 °C, Peças de tecidos muito delicados,

Para a lavagem de peças muito delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos, cortinas. Estes programas não centrifugam entre os ciclos de enxaguamento.

30 °C, Lã, a frio

Para a lavagem de peças de lã ou tecidos mistos de lã laváveis na máquina.

Programas adicionais

Enxaguamento –

Ciclo de enxaguamento com centrifugação pouco enérgica. Indicado também para peças delicadas.

Centrifugação –

Ciclo de centrifugação adicional, a água de lavagem ou de enxaguamento é escoada antes de centrifugar as peças.

Escoar (escoamento) –

Escoa a água de enxaguamento depois de ter seleccionado um programa de lavagem com a opção «Paragem na água do último enxaguamento

Funções adicionais

Paragem na água do último

enxaguamento

A roupa permanece na água do último enxaguamento.

Centrifugação $\frac{700}{\text{min.}}$ / $\frac{900}{600}$ / $\frac{1100}{600}$

Reduz a velocidade de centrifugação.

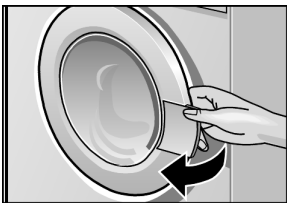
Iniciar o programa

- Rode o selector de programas até ficar no programa de lavagem pretendido.
- O piloto indicador «lavado / pulsar
- Seleccione a velocidade de centrifugação desejada. Para assegurar uma lavagem cuidadosa da roupa, a velocidade máxima de centrifugação é limitada de forma automática nos programas de lavagem «sintéticos» e «lana/lã delicado».
- Ajuste a temperatura pretendida através do selector da temperatura.
- Pressione a tecla ou teclas das funções adicionais, se quiser activar alguma dessas funções. O piloto indicador da função escolhida fica aceso.
- Pressione a tecla «Arranque

O piloto indicador «lavado / pulsar

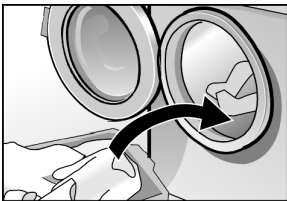
Lavagem/Abrir o óculo/Colocar a roupa/Fechar o óculo

Abrir o óculo



- Puxe a patilha do óculo para fora.

Introduzir a roupa na máquina de lavar



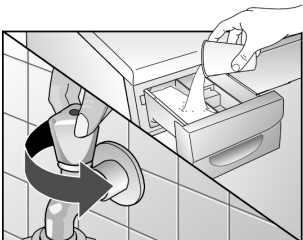
- ! As peças que tiverem sido tratadas anteriormente com produtos com diluentes, por exemplo agentes tira-manchas, líquidos de limpeza, etc., devem secar ao ar livre antes de serem lavadas. **Perigo de explosão!**
- ! Antes de introduzir a roupa na máquina de lavar, certifique-se de que não existem corpos estranhos no interior do tambor nem animais fechados.
- Introduza a roupa aberta e desdobrada no tambor, misturando as peças grandes e pequenas.

Fechar o óculo



- ! Ao fechar o óculo, tenha cuidado para não ficarem peças presas ou entaladas entre o óculo e a junta de borracha.
- Feche o óculo pressionando-o contra a estrutura da máquina, até ouvir o encaixe do trinco do óculo.

Colocar detergente e abrir a torneira de água



- Deitar o detergente na câmara II da gaveta. Não ultrapassar a marca de enchimento máximo (MAX).
- Câmara I: Detergente para a pré-lavagem.
- Câmara II: Detergente para a lavagem principal, anti-calcário, goma, branqueador e sal tira-manchas.
- Câmara ☼ : Produtos para o último enxaguamento, por exemplo amaciadores.

Mandos selectores de programas y de temperatura

Con el **mando selector de programas** se seleccionan y ajustan los programas. Colocar la marca de ajuste del mando en el programa seleccionado.

Véase la tabla de programas adjunta.

La temperatura de lavado se ajusta a través del **mando selector de la temperatura**. Con objeto de proteger la ropa delicada o poco resistente contra un excesivo esfuerzo, la máxima temperatura de los programas para ropa delicada a 60° C y para las prendas de lana a 40° C no es superada, incluso en el caso de haber ajustado unos valores más elevados.

Siempre que el tipo de ropa y grado de suciedad lo permitan, realice programas de lavado frío o a una temperatura baja. Una colada a 60° C consume aproximadamente la mitad de energía que una a 90° C.

Si la ropa está muy sucia y necesita lavarla a 90° C, gire el mando selector hasta que oiga y note que ha quedado enclavado en la posición 90. El esfuerzo que debe hacer al girarlo hasta la posición mencionada, es normal. No hay avería, se trata de una zona de seguridad.

Pilotos indicadores del estado de la lavadora

El piloto «**lavado/pulsar**» se ilumina de forma intermitente después de seleccionar el programa deseado. Cuando se pulsa la tecla «**Inicio**» y comienza el desarrollo del programa, este piloto queda iluminado de forma fija.

El piloto «**aclarado**» está iluminado (fijo) durante el desarrollo del programa de Aclarado.

Mientras la lavadora está centrifugando y vaciando el agua, el piloto «**centrifug./fin**» está iluminado de forma fija. Una vez concluido el programa, el piloto queda intermitente. Para apagarlo, posicione el selector de programas en «**Stop**»

Teclas de selección de funciones e «Inicio»

– Inicio

Al pulsar la tecla la máquina activa el programa seleccionado. El piloto «**lavado/pulsar**» se ilumina. Previamente seleccionar el programa de lavado.

Atención: Para mayor seguridad la máquina no se pone en marcha mientras la puerta de carga no está correctamente cerrada, incluso en el caso de que el piloto de «**lavado/pulsar**» estuviera iluminado y la tecla «**Inicio**» pulsada.

La puerta de carga de la lavadora no se puede abrir durante el ciclo de lavado. Para abrir la puerta desactivar primero la máquina (selector de programas en «**Stop**»). Cerciorarse de que se ha apagado el piloto de «**centrifug./fin**». La puerta de carga se puede abrir al cabo de unos 2 minutos.

– Flot – Para después de los aclarados

Estando esta tecla pulsada, el piloto de la función se ilumina, la ropa permanece sumergida en el agua del último aclarado a fin de evitar la formación de arrugas en la misma.

700 / 900 / 1000 / 1100 min. / 600 / 600 / 600 – Centrifugado

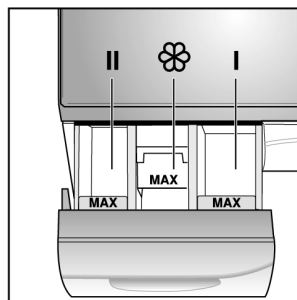
Pulsando esta tecla, el piloto de la función se ilumina. En el programa de lavado para la ropa blanca y de color de tejidos resistentes, el centrifugado se ejecuta a menor velocidad.

En el programa para ropa delicada y prendas de lana, el centrifugado se efectúa automáticamente con el menor número de revoluciones, independientemente de que se haya pulsado o no esta tecla.

Vd. puede usar todos los detergentes en polvo o líquidos de uso corriente para lavadoras de carga frontal.

- ! No utilizar en ningún caso detergentes para lavado a mano, dado que éstos producen excesiva espuma.
- ! ¡No utilizar detergentes con disolventes en la lavadora automática! **¡Peligro de explosión!**
- ! No utilizar aditivos ni sprays limpiadores o quitamanchas en las inmediaciones del aparato, dado que estos agentes pueden causarle daños o desperfectos.
- ! Guardar los detergentes y aditivos en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Cantidad de detergente



Sólo la dosis correcta del detergente es la garantía para obtener unos buenos resultados en el lavado. Obsérvense por ello las recomendaciones del fabricante que figuran en el envase del detergente.

En caso de utilizar un detergente líquido, échelo en el correspondiente dosificador, por ejemplo bolas o saquitos, que incorporan los envases de los detergentes. No superar en ningún caso la marca de máximo «MAX» de la cubeta.

La cantidad del detergente a agregar depende:

- del grado de dureza del agua.
- del grado de suciedad de la ropa.
- de la cantidad de ropa a lavar.
- de la dosis aconsejada para cada tipo de detergente.

Una cantidad insuficiente de detergente no se hace notar hasta realizar varios lavados en dichas condiciones:

- Las prendas se vuelven de color gris o no quedan limpias.
- Se pueden formar manchas en forma de puntos, de color marrón grisáceo.
- Se forman incrustaciones de cal en los elementos de calefacción del aparato.

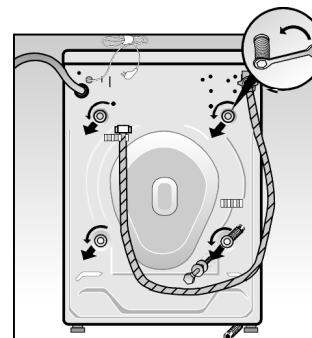
Una cantidad excesiva de detergente tiene como consecuencia:

- La contaminación innecesaria del medio ambiente.
- Un escaso movimiento de la ropa en la lavadora a causa de la fuerte formación de espuma y, por lo tanto, un deficiente resultado de lavado.

Las dosis de detergente que figuran en los envases de los productos están pensadas para cargas completas de la lavadora.

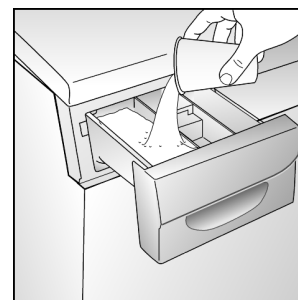
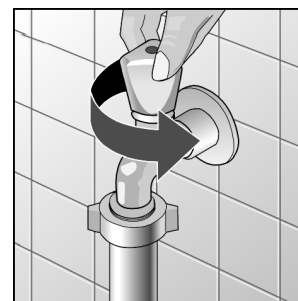
En caso de lavar menores cantidades de ropa o ropa con menor grado de suciedad, deberá reducirse la cantidad de detergente empleada.

Primeiro ciclo de lavagem



Efectuar o primeiro ciclo de lavagem **sem roupa na máquina**, para eliminar os restos de água que ainda possam existir no interior devido aos testes realizados na fábrica.

- Comprove se está desmontada a segurança de transporte colocada na parte posterior da máquina (consulte as instruções de montagem da máquina).
- Abra a torneira da água.
- Abra a gaveta do detergente totalmente.
- Deite cerca de um litro de água na câmara II da gaveta do detergente
- Coloque meio copo graduado de detergente normal na câmara II. Não utilize detergente para roupa delicada nem para lã, porque este tipo de detergente cria uma grande quantidade de espuma.
- Coloque o selector de programas, rodando para a direita (sentido dos ponteiros do relógio), na posição «Normal» correspondente ao programa **roupa branca e de cor resistente, normalmente suja**.
- Rode o selector da temperatura para a posição **90° C**.
- Prima a tecla «Ligar / Desligar» e o programa começa a funcionar.
- Depois de finalizado o programa, desligue a máquina premindo a tecla «Ligar / Desligar».

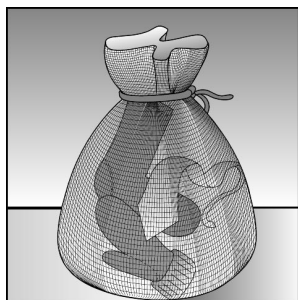
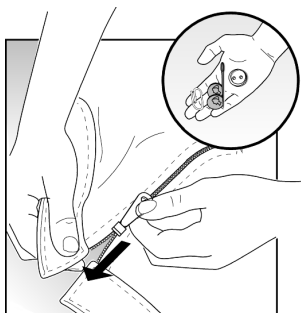


- ! No caso das peças de cor novas, aconselha-se uma lavagem em separado. **Perigo de coloração!**
- Separe a roupa em função da carga máxima admissível na máquina de lavar. Não sobrecarregue a máquina. Uma lavagem com a máquina de lavar sobrecarregada afecta de forma considerável o rendimento e o resultado da lavagem.

Carga máxima admissível da máquina para a lavagem:

Roupa branca resistente suja ou muito suja/Roupa de cor de tecidos resistentes e cores sólidas	4,50 kg
Roupa de tecidos sintéticos	2,25 kg
Roupa delicada e lã	2,00 kg

Conselhos práticos

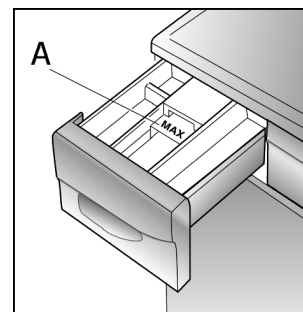


Eliminar manchas

As manchas devem ser tratadas ou eliminadas, sempre que possível, logo após o sucedido. Experimente primeiro com água e detergente. Não esfregar ou raspar fortemente na roupa. Por vezes, as manchas muito agarradas e já ressequidas só saem depois de algumas lavagens.

- Retire todos os elementos estranhos e objectos metálicos, por exemplo alfinetes, ganchos, clips, etc., da roupa.
- Elimine a areia acumulada nos bolsos e bainhas escovando as peças.
- Feche os fechos de correr e abotoe os botões das fronhas.
- Retire os ganchos das cortinas ou coloque as cortinas numa rede ou bolsa.
- Lave a roupa muito delicada como por exemplo collants ou cortinas, assim como as peças muito pequenas como meias e lenços, numa rede ou fronha de almofada.
- Coloque do avesso as calças, malhas ou peças tricotadas (por exemplo tecidos de malha, t-shirts, sweat-shirts, etc.).
- Verifique se os elementos incorporados nos soutiens (aros, etc.) são adequados para uma lavagem na máquina de lavar.
- ! Coloque os soutiens com elementos incorporados numa fronha de almofada, por exemplo, porque os elementos incorporados podem soltar-se durante a lavagem e cair dentro dos orifícios existentes no tambor, danificando a máquina de lavar.

Observaciones



Suavizantes

Echar el suavizante en la cámara ☼ de la cubeta. No superar en absoluto la marca de máximo llenado «MAX» (como máximo hasta el borde inferior de la pieza **A**) ya que de lo contrario los suavizantes son arrastrados por el agua conjuntamente con el detergente al principio del ciclo de lavado, no desarrollando su efecto al faltar en el ciclo de suavizado de la ropa. Los suavizantes muy espesos deberán diluirse primero con un poco de agua.

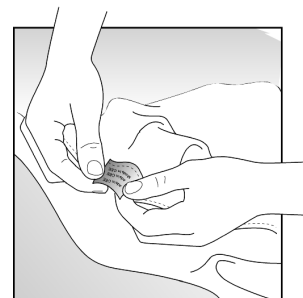
Blanqueadores, sales quitamanchas

Los blanqueadores en polvo y las sales quitamanchas se pueden agregar adicionalmente.

Echar primero el detergente en la cubeta. Agregar a continuación el blanqueador en polvo o la sal quitamanchas en la cámara **II**.

Preparar la ropa para el lavado

Clasifique la ropa



- Clasifique la ropa según los símbolos que figuran en las etiquetas.

! Los géneros de punto hechos de lana o con compuesto de lana tienen que incorporar la indicación «No encoge» o «Lavable a máquina». De lo contrario existe el peligro de que la lana se encoja

En la lavadora sólo deberá lavarse ropa que incorpore los siguientes símbolos en las etiquetas:

Ropa blanca de tejidos resistentes



Ropa de color (tejidos resistentes de colores sólidos)



Prendas muy delicadas



Lana lavable a mano o a máquina 30°C, frío



Las prendas que incorporen los siguientes símbolos no deberán lavarse en la lavadora:

no se puede lavar en casa

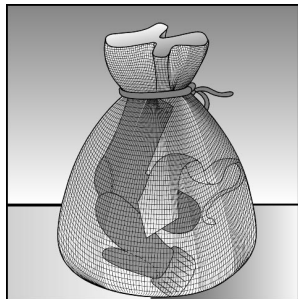
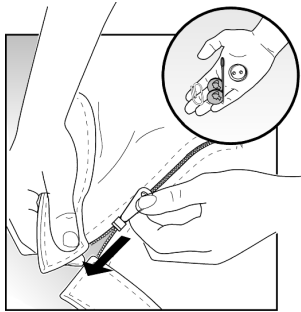
- Clasifique la ropa por colores. Lave separadamente las prendas blancas y de color, pues de lo contrario la ropa blanca puede teñirse de color.

- ! Si las prendas de color son nuevas, es aconsejable lavarlas por separado. **¡Peligro de coloración!**
- Clasifique la ropa en función de la máxima carga admisible de la lavadora. No sobrecargue la máquina. El lavado con la lavadora sobrecargada merma considerablemente su rendimiento y el resultado del lavado.

Máxima carga admisible de la máquina para el lavado:

Ropa blanca resistente sucia o muy sucia/Ropa de color de tejidos resistentes y colores sólidos	4,50 kg
Ropa de tejidos sintéticos	2,25 kg
Ropa delicada y Lana	2,00 kg

Consejos prácticos

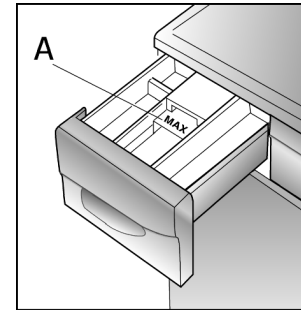


Eliminar manchas

- Retire todos los cuerpos extraños y objetos metálicos, por ejemplo imperdibles, grapas, clips, etc., de la ropa.
 - Elimine la arena acumulada en los bolsillos y dobladillos cepillando las prendas.
 - Cierre las cremalleras y abotone las fundas.
 - Retire los enganches de las cortinas o recójalos en una red o bolsa.
 - Lave la ropa muy delicada como por ejemplo pantys o cortinas, así como las prendas muy pequeñas como calcetines y pañuelos, en una red o funda de cojín o almohada.
 - De la vuelta a los pantalones, géneros de punto y tricotados (por ejemplo tejidos de punto, camisetas, sudaderas, etc.).
 - Preste atención a que los sujetadores con elementos insertados (aros, etc.) sean apropiados para el lavado en lavadora.
- ! Introduzca los sujetadores con elementos insertados en una funda de cojín, por ejemplo, dado que los elementos insertados se pueden desprender durante el lavado y caer a través de las perforaciones del tambor, ocasionando daños en la lavadora.

Las manchas deberán tratarse o eliminarse, en lo posible, inmediatamente después de producirse. Inténtelo primero con agua y jabón. No frotar o restregar fuertemente sobre la ropa. Las manchas fuertemente adheridas y ya reseca a veces sólo desaparecen al cabo de varios lavados.

Observações



Amaciadores

Deitar o amaciador na câmara ☼ da gaveta. Nunca deve ultrapassar totalmente a marca de enchimento máximo «MAX» (no máximo até à parte inferior da peça **A**) porque senão os amaciadores são arrastados pela água juntamente com o detergente no início do ciclo de lavagem, não produzindo o efeito pretendido por não ser aplicado no ciclo de amaciamento da roupa. Os amaciadores muito espessos devem diluir-se primeiro com um pouco de água.

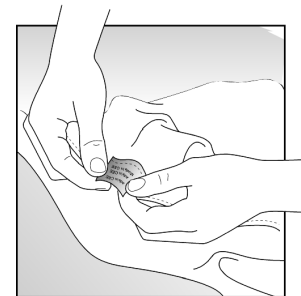
Branqueadores, sais tira-nódoas

Os branqueadores em pó e os sais tira-nódoas também podem ser adicionados.

Deitar primeiro o detergente na gaveta. Adicionar depois o branqueador em pó ou o sal tira-nódoas na câmara **II**.

Preparar a roupa para a lavagem

Separação da roupa



- Separe a roupa tendo em conta os símbolos existentes nas etiquetas.

! As peças de lã ou compostas por lã devem incluir a indicação «Não encolhe» ou «Lavável na máquina». Caso contrário existe o perigo da lã encolher

Na máquina de lavar devem ser colocadas apenas as peças de roupa com os seguintes símbolos nas etiquetas:

Roupa branca de tecidos resistentes



Roupa de cor (tecidos resistentes de cores sólidas)



Peças delicadas e tecidos de cores delicadas



Peças muito delicadas



Lã lavável à mão ou à máquina a 30°C, a frio



As peças com o seguinte símbolo não devem ser lavadas na máquina de lavar:

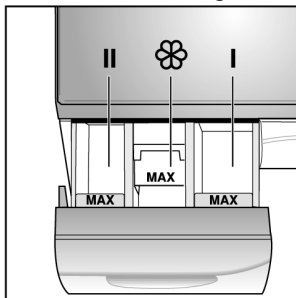
não se pode lavar em casa 

- Separe a roupa por cores. Lave as peças brancas e de cor separadamente, caso contrário, a roupa branca pode ficar tingida.

É possível utilizar todos os detergentes em pó ou líquidos correntemente utilizados para máquinas de lavar de carga frontal.

- ! Nunca utilizar detergentes para lavagem à mão, porque produzem espuma em excesso.
- ! Não utilizar detergentes com diluentes na máquina de lavar automática! **Perigo de explosão!**
- ! Não utilizar produtos nem aerossóis de limpeza ou tira manchas perto da máquina, porque estes agentes podem provocar danos ou imperfeições.
- ! Guardar os detergentes e amaciadores num lugar seguro, fora do alcance das crianças.

Quantidade de detergente



Apenas a dose correcta de detergente é a garantia para obter bons resultados na lavagem. Consulte assim as recomendações do fabricante apresentadas na embalagem do detergente.

Se utilizar um detergente líquido, coloque-o no doseador respectivo, por exemplo bolas ou saquetas, que estão incluídos nas embalagens dos detergentes. Nunca deve ultrapassar a marca de nível máximo «MAX» da gaveta.

A quantidade de detergente a aplicar depende:

- do grau de dureza da água.
- do grau de sujidade da roupa.
- da quantidade de roupa a lavar.
- da dose aconselhada para cada tipo de detergente.

Uma quantidade insuficiente de detergente só é verificada após a realização de várias lavagens nessas condições:

- As peças adoptam uma cor cinza e não ficam bem lavadas.
- Podem formar-se manchas em forma de pontos, de cor castanho acinzentado.
- Formam-se incrustações de calcário nos elementos de aquecimento da máquina.

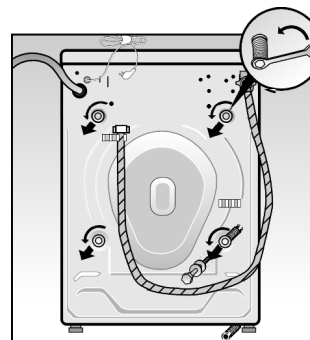
Uma quantidade excessiva de detergente provoca:

- A contaminação desnecessária do meio ambiente.
- Pouco movimento da roupa na máquina de lavar devido à grande formação de espuma e, assim, uma lavagem defeituosa.

As doses de detergente apresentadas nas embalagens dos produtos estão pensadas para cargas completas da máquina de lavar.

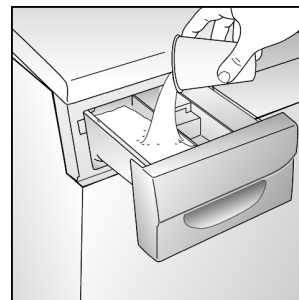
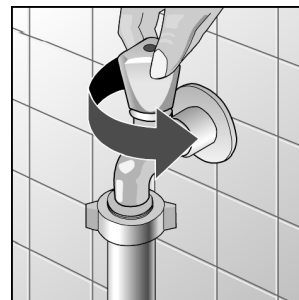
Se lavar menores quantidades de roupa ou roupa com menor grau de sujidade, deve reduzir a quantidade de detergente.

Primer ciclo de lavado



Efectuar el primer ciclo de lavado **sin ropa en la máquina**, para eliminar los restos de agua que aún pudiera haber en el interior de ésta como resultado de las pruebas realizadas en fábrica.

- Compruebe si se ha desmontado el seguro de transporte que va colocado en la parte posterior de la máquina (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la máquina).
- Abra el grifo de alimentación de agua.
- Abra la cubeta del detergente hasta el tope.
- Eche aproximadamente un litro de agua en la cámara II de la cubeta detergente
- Ponga medio vaso graduado de detergente normal en la cámara II. No utilice detergente para ropa delicada ni para lana, pues este tipo de detergente suele dar lugar a una excesiva cantidad de espuma.
- Coloque el selector de programas girándolo hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), en la posición «**normal 40°**» correspondiente al programa **resistentes/algod.**
- Gire el selector de la temperatura a la posición **90° C** (según el modelo del aparato).
- Pulse la tecla «**Conexión / Desconexión**» y el programa se pone en marcha.
- Una vez que ha finalizado el programa, desconecte el aparato pulsando la tecla «**Conexión / Desconexión**».



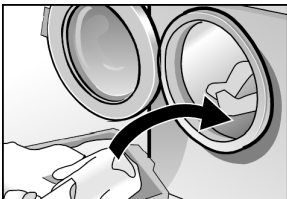
Lavado / Abrir la puerta de carga / Cargar la ropa / Cerrar la puerta de carga

Abrir la puerta de carga



- Tire de la manecilla de la puerta de carga hacia afuera.

Introducir la ropa en la lavadora



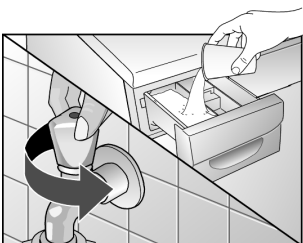
- ! Las prendas que hubieran sido tratadas previamente con detergentes con disolventes, por ejemplo agentes quitamanchas, gasolina de limpieza, etc., deberán secarse al aire libre antes de proceder a su lavado. **¡Peligro de explosión!**
- ! Antes de introducir la ropa en la lavadora, asegúrese de que no hay cuerpos extraños en el interior del tambor ni animales encerrados.
- Introduzca la ropa extendida y desdoblada en el tambor, mezclando las prendas grandes y pequeñas.

Cerrar la puerta de carga



- ! Al cerrar la puerta de carga, prestar atención a que no queden prendas enganchadas o aprisionadas entre la puerta de carga y la junta de goma.
- Cerrar la puerta de carga presionándola contra el bastidor del aparato, hasta que el cierre de la puerta enclave de modo audible.

Echar detergente y abrir el grifo del agua



- Eche detergente en la cámara II de la cubeta.
No superar la marca de máximo llenado (MAX).
- Cámara I: Detergente para el prelavado.
- Cámara II: Detergente para el lavado principal, descalcificador, almidón, blanqueador y sal quitamanchas.
- Cámara ☼ : Aditivos para el último aclarado, por ejemplo suavizantes.

Selectores de programas e de temperatura

Com o **selector de programas** efectua-se a selecção e ajuste dos programas. Colocar a marca de ajuste do selector no programa seleccionado.

Consulte a tabela de programas anexa.

A temperatura da lavagem é ajustada através do **selector da temperatura**. Para proteger a roupa delicada ou pouco resistente, não é ultrapassada a temperatura máxima dos programas para roupa delicada de 60° C e para as peças de lã de 40° C, mesmo que tenha ajustado valores mais elevados.

Sempre que o tipo de roupa e o grau de sujidade permitam, realize programas de lavagem a frio ou com uma temperatura reduzida. Uma lavagem de roupa a 60° C consome aproximadamente metade da energia duma lavagem a 90° C.

Se a roupa estiver muito suja e precisar de ser lavada a 90° C, rode o selector até que oiça e veja que ficou encaixado na posição 90. O esforço necessário para girar o selector até à posição pretendida é normal. Não existe avaria, é uma zona de segurança.

Pilotos indicadores de funções

O piloto «**lavado/pulsar**» fica intermitente depois de seleccionar o programa pretendido. Quando se pressiona a tecla «**Arranque**» e o programa começa a funcionar, este piloto indicador fica sempre aceso.

O piloto «**aclarado**» está (sempre) aceso durante o funcionamento do programa de Enxaguamento.

Enquanto a máquina de lavar está a centrifugar e a escoar a água, o piloto «**centrifug./fin**» está sempre aceso. Depois do programa concluído, o piloto fica intermitente. Para apagá-lo, coloque o selector de programas na posição «**Stop**».

Teclas de selecção de funções e «Arranque»

– Arranque

Ao premir a tecla, a máquina activa o programa seleccionado. Acende-se o piloto indicador «**lavado/pulsar**». Selecciona previamente o programa de lavagem.

Atenção: Para maior segurança a máquina não começa a funcionar enquanto o óculo não estiver fechado correctamente, mesmo que o piloto indicador de «**lavado/pulsar**» esteja aceso e a tecla «**Arranque**» pressionada.

O óculo da máquina de lavar não se pode abrir durante o ciclo de lavagem. Para abrir o óculo, primeiro deve desactivar a máquina (selector de programas em «**Stop**»). Certifique-se de que o piloto indicador de «**centrifug./fin**» está apagado. O óculo pode ser aberto após cerca de 2 minutos.

– Paragem na água do último enxaguamento

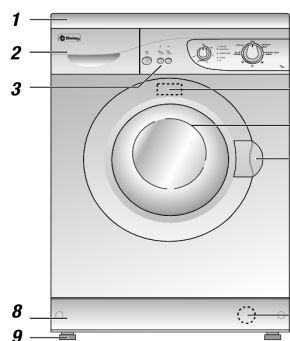
Com esta tecla premida, acende-se o piloto indicador da função, a roupa permanece na água do último enxaguamento para evitar que fique enrugada.

$\frac{700}{\text{min.}}$ / $\frac{900}{600}$ / $\frac{1100}{600}$ – Centrifugação

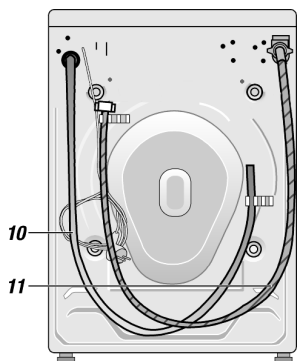
Ao premir esta tecla, acende-se o piloto indicador da função. No programa de lavagem para roupa branca e de cor de tecidos resistentes, a centrifugação é efectuada a uma velocidade mais lenta.

No programa para roupa delicada e peças de lã, a centrifugação é efectuada automaticamente com um menor número de rotações, independentemente desta tecla ter sido pressionada

Conheça a sua nova máquina



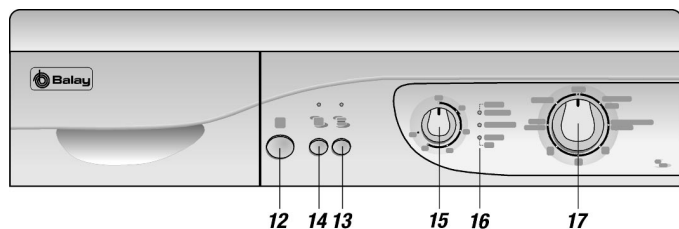
1. Placa protectora (Tampo).
2. Gaveta do detergente e do amaciador.
3. Painel de comandos (legendas impressas, símbolos ou texto completo, segundo o modelo da máquina).
4. Chapa de características.
5. Óculo.
6. Fecho do óculo.
7. Bomba de escoamento, atrás do painel do rodapé.
8. Base.
9. Pés reguláveis para nivelar a máquina.



10. Mangueira de escoamento da água.
11. Mangueira de admissão da água.

(segundo o modelo da máquina)

12. – Tecla de «Início».
13. $\frac{700}{\text{min.}}$ / $\frac{900}{600}$ / $\frac{1100}{600}$ – Tecla de «Centrifugação».
14. – Tecla de «Paragem na água do último enxaguamento».
15. Selector da temperatura
16. Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar.
17. Selector de programas.



Lavar la ropa

Seleccionar un programa de lavado

Véase la tabla de programas adjunta.

«resistentes / algod.»

90 °C, Ropa blanca muy sucia

Programa intensivo de lavado para prendas de tejidos resistentes de algodón o lino.

60 °C, Manchas / Intensivo

Programa de ahorro energético. La mayor duración del ciclo de lavado reduce los consumos de energía.

«resistentes / algod. + prelava»

60 °C, Ropa blanca y de color, de tejidos resistentes y colores sólidos, con prelavado.

Para el lavado de prendas muy sucias.

30, 40, 60 °C, Ropa de color

Prendas de tejidos resistentes.

«sintéticos»

30, 40, 60 °C, Prendas de tejidos delicados, (sintético)

Para el lavado de prendas delicadas de algodón, tejidos sintéticos o mixtos.

«lana / delicado»

30 °C, Prendas de tejidos muy delicados

Para el lavado de prendas muy delicadas de algodón, tejidos sintéticos o mixtos, cortinas. Estos programas no centrifugan entre los ciclos de aclarado.

30 °C o en frío, Lana

Para el lavado de prendas de lana o tejidos mixtos de lana lavables a máquina.

Programas adicionales

Aclarado –

Ciclo de aclarado con centrifugado poco enérgico. Válido también para prendas delicadas.

Centrifugado –

Ciclo de centrifugado adicional, el agua de lavado o de aclarado es evacuada antes de centrifugar las prendas.

Desaguar (vaciado) –

Evacúa el agua del aclarado tras haber seleccionado un programa de lavado con la opción «Flot ». Para el lavado cuidadoso de prendas delicadas.

Funciones adicionales

Flot

La ropa permanece sumergida en el agua del último aclarado.

Centrifugado $\frac{700}{\text{min.}}$ / $\frac{900}{600}$ / $\frac{1100}{600}$

Reduce la velocidad de centrifugado.

Poner en marcha un programa

- Gire el selector de programas hasta colocarlo en el programa de lavado deseado.
- El piloto de aviso «lavado / pulsar » se ilumina de forma intermitente.
- Seleccione la velocidad de centrifugado deseada. Con objeto de asegurar el lavado cuidadoso de la ropa, la velocidad máxima de centrifugado es limitada automáticamente en los programas de lavado «sintéticos», «lana / delicado».
- Ajuste la temperatura deseada mediante el selector de temperatura.
- Pulse la tecla o teclas de las funciones adicionales, en caso de desear activar alguna de ellas. El piloto de la función elegida se ilumina.
- Pulse la tecla «Inicio »
El piloto de aviso «lavado / pulsar » se ilumina de forma fija. El programa de lavado comienza su desarrollo.

El piloto de aviso «lavado / pulsar » permanece iluminado durante el desarrollo completo del programa de lavado seleccionado.

- Durante el desarrollo del programa de «Aclarado – », el piloto de aviso «aclarado» permanece iluminado.

Modificar un programa seleccionado

Si Vd. ha seleccionado y puesto en marcha erróneamente un programa de lavado, este se puede corregir del modo siguiente:

- Colocar el selector de programas en la posición «Stop».
 - Colocar el selector de programas en la posición correspondiente al programa de lavado deseado. El piloto de aviso «lavado / pulsar » se ilumina de forma intermitente.
 - Pulsar la tecla «Inicio ».
- El piloto de aviso «lavado / pulsar » se ilumina de forma fija. Comienza el desarrollo del nuevo programa seleccionado.

Interrumpir un programa de lavado en curso

En caso de desear poner fin a un programa en curso:

- Colocar el selector de programas en la posición «Stop».
 - Colocar el selector de programas en la posición correspondiente a las opciones «Desaguar » o «Centrifugar ».
- El piloto de aviso «centrifug./fin» se ilumina de forma intermitente.
- Pulsar la tecla «Inicio ».
- El piloto de aviso «centrifug./fin» se ilumina de forma fija.

Fin del programa de lavado/ Retirar la ropa de la máquina

El piloto de aviso «centrifug./fin» se ilumina de forma intermitente.

- Colocar el selector de programas en la posición «Stop».

En caso necesario:

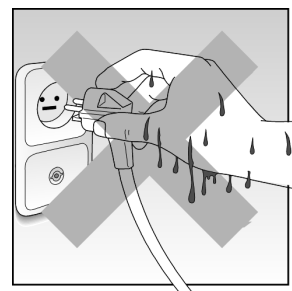
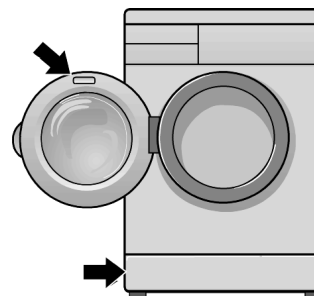
- Seleccionar un programa adicional («Desaguar », «Centrifugar » o «Aclarado »).
- Pulsar la tecla «Inicio ».
- Tras concluir el programa adicional seleccionado, colocar el selector de programas en la posición «Stop».

Retirar la ropa de la máquina

- Cerrar el grifo de agua.
 - Abrir la puerta de carga.
- En caso de no poder abrir la puerta de carga del aparato:
Aguardar 2 minutos (la función de seguridad de la máquina está activada) o bien:
Tras seleccionar la opción «Flot », queda agua en el interior del aparato.
Seleccionar un programa adicional («Desaguar » o «Centrifugar ») para evacuar el agua.
- Retirar la ropa de la máquina.
- ! Retire los cuerpos extraños y objetos metálicos (clips, grapas, monedas, etc.) que pudiera haber acumulados en el interior del tambor o en la junta de goma. ¡Peligro de oxidación!

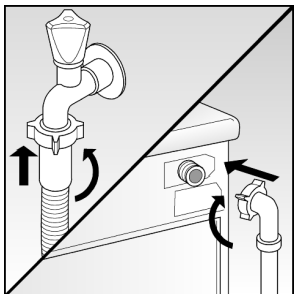
Dejar la puerta de carga del aparato abierta, para que el aire pueda circular por su interior y lo seque.

Ligação à rede eléctrica



- ! A máquina deve ser ligada apenas a uma rede eléctrica de corrente alterna através de uma tomada de corrente instalada correctamente e com ligação à terra.
- ! Os valores da tensão de ligação apresentados na chapa de características da máquina devem coincidir com os da rede eléctrica no local de instalação da máquina.
- ! Os valores de ligação, assim como os fusíveis ou o disjuntor necessários estão descritos na placa de características da máquina.
- ! Certifique-se de que a tomada de corrente e os pernos (fichas) da tomada de corrente da máquina são compatíveis, que os cabos tem a espessura suficiente e de que existe uma ligação de terra efectuada correctamente.
- ! Não devem utilizar-se, tomadas ou ligações múltiplas nem extensões eléctricas.
- ! Se utilizar um interruptor de corrente diferencial, só o poderá utilizar se tiver o símbolo . Apenas este tipo de interruptor de protecção garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.
- ! Desligar a ficha da tomada, puxando sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

Ligação à rede de água



Para a alimentação de água é necessário uma conduta de água fria de uso corrente em casa, com uma pressão mínima da rede de 1 bar (a torneira totalmente aberta deve debitar cerca de 8 litros de água num minuto).

Caso a pressão da rede de água seja superior a 10 bares, é necessário montar uma válvula redutora de pressão entre a máquina e a alimentação de água.

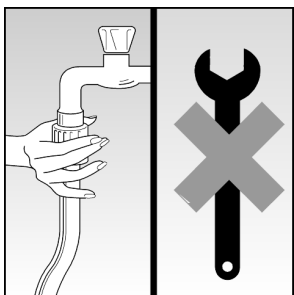
! Nunca ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador sem pressão! Em caso de dúvida deve contactar um técnico especializado para efectuar a montagem e ligação da máquina às redes de alimentação e descarga de água.

! **Atenção!** As junções ou ligações entre a máquina e a rede de água suportam a pressão máxima. Verifique a estanquidade do circuito, abrindo totalmente a torneira de água!

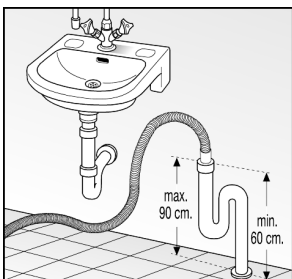
! Retirar o filtro que se encontra na extremidade da electroválvula apenas para limpeza. O outro filtro que se encontra na extremidade da mangueira, no interior da contraporca de plástico, enroscado à torneira de água, deve ser limpo na própria tubagem (não é desmontável).

! Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, deve fechar sempre a torneira de água depois de utilizar a máquina, especialmente em ausências prolongadas.

! Apertar apenas à mão as contraporcas de plástico das junções da mangueira.

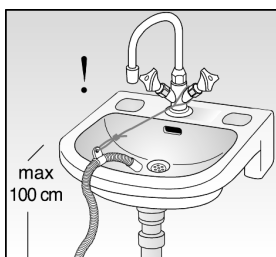
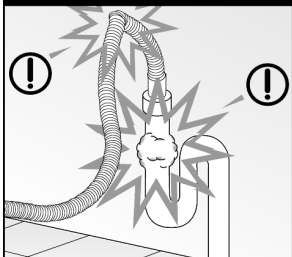


Escoamento da máquina



! Ao montar e ligar a máquina à rede de esgoto, verifique se a mangueira não está dobrada nem entupida. Não puxar pela mangueira!

! Se o escoamento for efectuado para um lavatório, é preciso garantir que a mangueira de esgoto esteja bem fixada. Verificar também se a água é escoada rapidamente através do escoamento do lavatório. Certifique-se de que a tampa do lavatório não está colocada. **Perigo de inundação!**



Limpieza / Mantenimiento / Protección antiheladas

Limpieza exterior del aparato

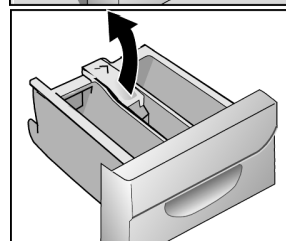
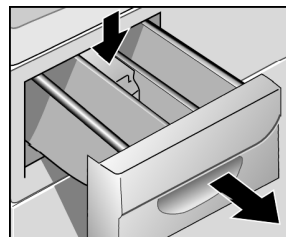
! **Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato, deberá desconectarlo de la red eléctrica y cerrar el grifo del agua.**

! ¡No utilizar disolventes! Estos productos pueden causar desperfectos en los elementos del aparato, formar vapores tóxicos nocivos para la salud y provocar explosiones.

! ¡No limpiar el aparato proyectando contra el mismo un chorro de agua!

Limpiar el cuerpo del aparato y los mandos sólo con agua jabonosa templada o un agente de limpieza de uso corriente. No emplear productos abrasivos o agresivos. Secarlo con un paño suave.

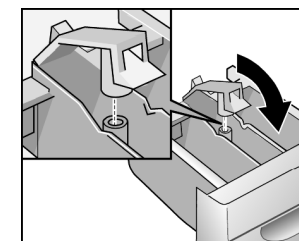
Limpiar la cubeta del detergente



1. Extraer la cubeta completamente del aparato, desenchávela presionando hacia abajo la pieza móvil que se encuentra en la parte posterior de la cubeta, en el compartimento del suavizante. Mantenga presionada la pieza móvil y extraiga la cubeta del aparato.

2. Limpiar todas las piezas y elementos bajo el chorro de agua del grifo.

3. Volver a colocar la cubeta en el aparato.



Desincrustar el aparato

Por lo general no es necesario desincrustar el aparato si se dosifica correctamente el detergente.

! Los agentes desincrustantes contienen ácidos que pueden atacar los elementos y órganos del aparato, así como provocar decoloraciones en la ropa.

Si usted, no obstante, desea desincrustar su aparato, deberá observar estrictamente las instrucciones del fabricante.

Limpiar el tambor

Las manchas de óxido originadas por objetos metálicos, hay que limpiarlas con detergentes que no contengan cloro (¡Obsérvese la descripción de las sustancias contenidas en los agentes que figuran en el envase de los mismos!) ¡No usar nunca estropajo de acero!

Tubo de entrada de agua

Con objeto de prevenir posibles daños ocasionados por fugas de agua e incluso inundaciones, aconsejamos verificar el perfecto estado del tubo entrada cada 5 años por un técnico especialista.

Instalação

De forma a garantir uma posição segura e firme da máquina durante a centrifugação, a superfície ou local onde vai instalar a máquina deve ser firme e plano.

Alguns revestimentos de solo suaves, como por exemplo alcatifas ou outros materiais com revestimento de borracha espumosa, não são os mais adequados para a máquina.

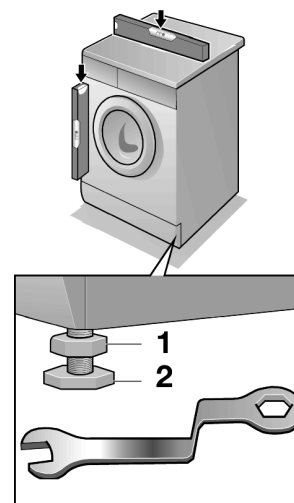
! Em caso de solos apoiados em estruturas de **vigas de madeira**, é necessário colocar a máquina sobre uma placa com base de madeira de 30 mm de espessura, resistente à água, aparafusada ao chão. A máquina deve ser montada sempre num canto da divisão.

Fixar a máquina ao solo através de patilhas de fixação presas aos pés da máquina (especialmente em caso de montagem de uma coluna combinada de lavagem e secagem).

! Se instalar a máquina sobre um pedestal ou base elevada, é necessário fixar os pés da máquina com umas patilhas para evitar a deslocação incontrolada da máquina durante o ciclo de centrifugação.

As linguetas de fixação podem ser compradas, como acessórios no seu Distribuidor.

Nivelar a máquina



! A máquina deve estar colocada firmemente e em posição horizontal sobre os quatro suportes, sem oscilações.

○ Para isso deve nivelar a máquina nos quatro cantos com ajuda de um nível.

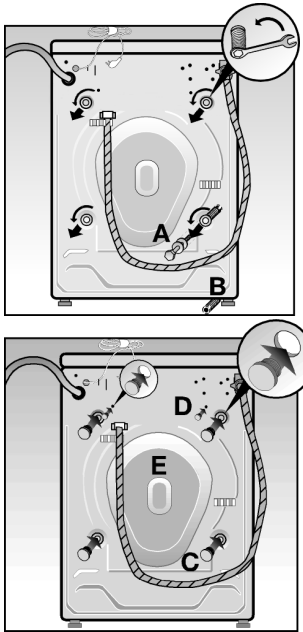
Se necessário, corrigir os desníveis ou desequilíbrios da máquina, regulando os pés ajustáveis da máquina.

○ Desapertar as contraporcas dos pés.

○ Corrigir a altura dos pés.

○ Apertar bem as contraporcas para evitar que os ajustes efectuados nos pés sejam alterados inadvertidamente.

Retirar a segurança de transporte



- ! Antes do funcionamento inicial da máquina é indispensável retirar as seguranças de transporte que se encontram na parte posterior da máquina.
- ! Utilizar a chave fornecida com a máquina apenas no caso de não possuir uma chave de tubo ou de caixa adequada.
- ! **¡Atenção!** Perigo de lesões no caso de saltar a chave!
- Desapertar e retirar os 4 parafusos de fixação «A».
- Retirar em seguida os quatro elementos separadores «B» que devem ter caído para o chão. Inclinara ligeiramente máquina para si.
- Montar os tampões protectores «C» e «D» que se encontram na bolsa com a documentação da máquina.

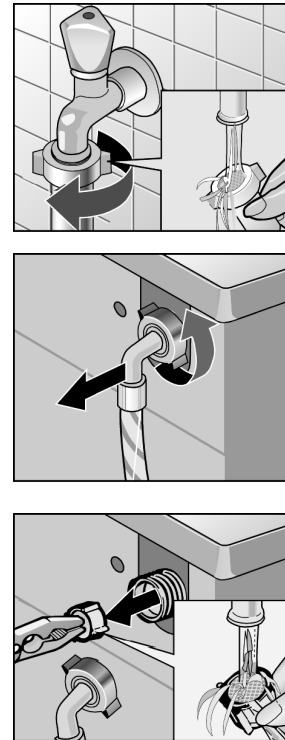
A máquina só pode ser transportada com os 4 parafusos de fixação «A». Para isso é necessário desmontar o painel posterior «E» da máquina e realizar as operações pela ordem inversa ao descrito nos pontos anteriores.

Instalar o aparelho

- ! Ao instalar a máquina e ligá-la a todas as fontes de alimentação e esgoto, devem ser tomadas em consideração as normas de segurança, Advertências, Conselhos gerais, assim como as observações de carácter geral e as normas ou disposições das empresas locais abastecedoras de água e electricidade.
- ! ¡Tenha cuidado ao levantar a máquina! **¡Perigo de lesões!**
- ! Não levantar a máquina pegando pelos comandos ou elementos salientes!
- ! Em caso de dúvida, deve contactar um técnico especializado para ligar a máquina às redes de água e de electricidade.

Todas as máquinas são sujeitas a testes e comprovações rigorosas na fábrica sob condições de funcionamento normal. Uma determinada percentagem de humidade ou mesmo água que possa ser encontrada no interior da máquina ou do tubo de descarga podem ser resultantes destes testes.

Limpiar los filtros en la toma de agua del aparato



Los filtros en la toma de agua del aparato tienen que limpiarse cuando estando abierto el grifo, no entra agua en absoluto o sólo muy poca cantidad en el aparato.

Los filtros se encuentran emplazados en el racor de empalme que une el tubo de alimentación de agua del aparato con el grifo de agua de la red, así como en la conexión de la electroválvula, en la parte posterior del aparato.

Modo de proceder

1. Evacuar primero la presión del agua del tubo de alimentación:
 - Cerrar el grifo del agua
 - Colocar el selector de los programas en un programa de lavado cualquiera (excepto «Centrifugar» o «Desaguar»).
 - Pulsar la tecla «Inicio». Hacerla funcionar durante unos 40 segundos.
 - Colocar el mando selector de programas en «Stop».
2. Desenroscar el tubo de alimentación del grifo del agua. Enjuagar el filtro bajo el chorro de agua del grifo.
3. Enroscar nuevamente el tubo en el grifo.
4. Retirar el tubo de alimentación de agua de su empalme de la parte posterior del aparato.
5. Retirar el filtro con ayuda de unos alicates de boca plana; limpiarlo y volverlo a montar en su emplazamiento.
6. Enroscar y fijar el tubo a su acoplamiento.
7. Abrir el grifo y cerciorarse de que no se producen fugas de agua.
8. Cerrar el grifo del agua.

En caso de encontrarse instalada su máquina en un recinto o lugar no protegido contra las bajas temperaturas, hay que evacuar, tras cada ciclo de lavado, el agua residual que pudiera encontrarse acumulada en la bomba y el tubo de alimentación de agua.

Protección antiheladas

Evacuar el agua del tubo de entrada de agua:

1. Cerrar el grifo del agua.
2. Desenroscar el tubo de alimentación del grifo del agua e introducir el extremo del tubo en un recipiente.
3. Seleccionar un programa de lavado cualquiera durante 40 segundos. El agua contenida en el tubo es evacuada.
4. Volver a enroscar el tubo al grifo del agua cerrado.

Pequeñas averías de fácil solución

- ! Las reparaciones que fuera necesario efectuar en los aparatos eléctricos sólo podrán ser ejecutadas por electricistas o técnicos especializados del ramo.
Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros u ocasionar importantes daños al usuario.

Avería	Posible causa / Forma de subsanarla
El piloto de funcionamiento no se ilumina	–El enchufe del aparato no está acoplado o está mal asentado en la toma de corriente de la red. –El fusible de la red ha saltado. –Corte del suministro de corriente eléctrica.
No se inicia el ciclo de lavado	La tecla «Inicio ◊» no está pulsada. La puerta de carga no está bien cerrada.
No se ve el agua al lavar	¡No se trata de una avería! El agua permanece en el interior del aparato, debajo de la zona visible.
El resultado del lavado no es satisfactorio	El grado de suciedad de la ropa es superior al normal. La dosificación del detergente es insuficiente. Dosificar el detergente según las instrucciones del fabricante. Seleccionar la temperatura y el programa de lavado mas adecuado para la ropa.
Por la cubeta del detergente sale espuma	Se ha usado demasiado detergente. Desconectar el aparato durante unos 5 - 10 minutos. Para detener la formación de espuma, poner en la cubeta del detergente una cuchara sopera de suavizante mezclada con medio litro de agua. Reducir la dosis de detergente en el siguiente lavado.
Se ve espuma tras el último aclarado	Algunos detergentes tienden a formar gran cantidad de espuma, aunque esto no influye en absoluto en los resultados del aclarado.
Ruidos extraños en el motor	¡No se trata de una avería! Durante la fase de calentamiento, el motor emite ruidos propios de la puesta en marcha.
Ruidos en la bomba	¡No se trata de una avería! Estos sonidos son característicos de la puesta en marcha y del desagüe de la bomba de vaciado.
La máquina vibra al lavar y centrifugar	El seguro de transporte no ha sido desmontado. Obsérvense las instrucciones de instalación de la máquina. Los soportes regulables de la máquina no se fijaron durante la instalación del aparato. Nivelar la máquina con un nivel de burbuja y fijar los soportes según se indica en las instrucciones de instalación.
El aparato no centrifuga o no evacúa el agua usada.	La bomba de vaciado está obstruida. El tubo de vaciado está doblado u obstruido.

Conselhos para a eliminación e remoção das embalagens

Eliminação e remoção do material de embalagem da nova máquina

- ! Elimine e remova os materiais das embalagens segundo as normas legais nacionais em vigor.

- ! O material das embalagens não é um brinquedo.

Através do tratamento e reciclagem ou reutilização dos materiais é possível reduzir o consumo de matérias primas e o volume de lixos. Todos os materiais utilizados na embalagem respeitam o meio ambiente e podem ser reciclados ou reutilizados. Os cartões são compostos por 80 a 100% de papel usado reciclado. As películas protectoras transparentes são de polietileno (PE), as cintas de fixação de polipropileno (PP) e as peças moldadas, em espuma de poliestirol (PS), sem clorofluorcarbonetos (CFC). Estes materiais são feitos de compostos puros de hidrocarbonetos e são recicláveis.

Inutilização da máquina usada

- ! Antes de se desfazer da máquina usada e substituí-la por uma outra nova, deve inutilizá-la:
Retire a ligação da máquina da tomada de corrente.
Corte o cabo de ligação da máquina e retire-o juntamente com a ficha. Desmonte os fechos ou trincos da porta ou inutilize-os de forma a impedir que as crianças, ao brincar com a máquina, fiquem fechadas no seu interior e corram perigo de morte (asfixia).

As máquinas inutilizadas incorporam materiais valiosos que podem ser recuperados, entregando a máquina num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais recicláveis (por exemplo Serviço ou centro municipal de ferro-velho ou instituições semelhantes). Contribua activamente para a protecção do meio ambiente, tendo o cuidado de inutilizar a máquina velha num ferro-velho respeitando, assim o meio ambiente.

Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia

- A utilização mais económica e menos agressiva para o meio ambiente é efectuada quando carrega a máquina com a quantidade máxima de roupa admissível:
Roupa branca e de cor (tecidos resistentes) 4,50 kg
Roupa sintética 2,25 kg
Roupa delicada e lã 2,00 kg
- **Assim poupa energia**
Se lavar quantidades mais pequenas de roupa, o Sistema Automático de Capacidade Variável reduz os consumos de água e energia em função da quantidade de roupa que foi colocada na máquina.
- **Assim poupa água, energia e detergente:**
prescindindo da pré-lavagem no caso de roupa pouco ou normalmente suja.
- **Assim poupa energia e tempo:**
seleccionando, para a lavagem de peças pouco sujas, os programas de curta duração específicos para o tipo de tecido a lavar.
- **Assim poupa detergente:**
doseando o detergente em função do grau de dureza da água, do grau de sujidade da roupa e da quantidade de roupa a lavar, assim como das instruções específicas apresentadas nas embalagens dos detergentes.

Conselhos de segurança e advertências de carácter geral

Esta máquina cumple as normas de segurança válidas do ramo.

Pontos a ter em conta antes de colocar a máquina em funcionamento:

- ! Leia atentamente as seguintes instruções antes de colocar a máquina em funcionamento. Incluem informações e conselhos importantes para a instalação, utilização e segurança da máquina.
- ! Guarde as instruções de utilização da máquina para um possível proprietário posterior.
- ! Montar a máquina segundo as instruções de montagem. Retirar e guardar as seguranças de transporte.
- ! Não ligar à rede eléctrica nenhuma máquina que apresente marcas visíveis de danos ou imperfeições. Em caso de dúvida, deve consultar o Serviço de assistência técnica ou o Distribuidor onde adquiriu a máquina.
- ! Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por outro especial que deve ser adquirido nos nossos serviços técnicos.

Pontos a ter em atenção ao lavar a roupa:

- ! A máquina deve funcionar apenas com água fria da rede pública de abastecimento.
- ! A máquina deve ser utilizada apenas para a lavagem de peças indicadas para a lavagem numa máquina de uso doméstico.
- ! Não deixe as crianças sozinhas perto da máquina.
- ! Mantenha os animais domésticos afastados da máquina.
- ! Tenha cuidado durante o escoamento da água quente da lavagem.

! **¡Se um dos pilotos estiver intermitente, isso não indica de imediato uma avaria! Consulte o capítulo «Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar».**

Pontos a ter em atenção para a protecção da máquina:

- ! Não subir para cima da máquina.
- ! Não utilizar a porta como estribo nem ficar em pé em cima da porta.

Pontos a ter em atenção ao transportar a máquina:

- ! Montar a segurança de transporte durante a deslocação.
- ! Eliminar os restos de água que possam ter ficado no interior da máquina.
- ! Ter cuidado durante o transporte da máquina! Não utilizar os elementos ou comandos frontais para agarrar ou levantar a máquina!



La puerta de carga no se puede abrir

Los pilotos indicadores «lavado/pulsar» y «aclorado» se iluminan de forma intermitente.

Los pilotos indicadores «lavado/pulsar» y «centrifug./fin» se iluminan de forma intermitente.

Los pilotos indicadores «centrifug./fin» y «aclorado» se iluminan de forma intermitente.

La función de seguridad esta activada. Se ha seleccionado la opción «Flot».

Comprobar que la puerta de carga ha quedado cerrada después de comenzado el programa.

No entra agua en la lavadora. El grifo del agua esta cerrado. Los filtros de la toma de agua están sucios. Comprobar que el grifo de entrada está abierto o limpiar el filtro (consultar el capítulo «Limpiar los filtros en la toma de agua del aparato»).

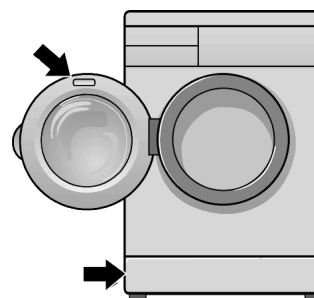
Puede tratarse de una anomalía en la bomba de desagüe que deberá ser solucionada por el Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

- Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica, asegúrese de que no puede solucionar la avería por sí mismo. (Véase el capítulo «Pequeñas averías de fácil solución»).
- De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.
- ! Si a pesar de observar las indicaciones anteriormente citadas no se hubiera eliminado la avería, deberá desconectarse el aparato, retirar el enchufe de la toma de corriente y cerrar el grifo de agua, avisando al Servicio de Asistencia Técnica.

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (**E-Nr**) y el de fabricación (**FD**). Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el interior del marco de la puerta de carga y en la placa situada en el frontal inferior, detrás del zócalo.

Anote aquí los números de su aparato



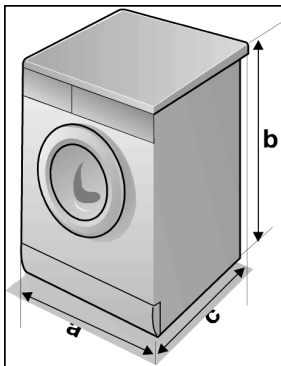
E-Nr. _____ FD _____

Número producto

Número fabricación

Contribuya a evitar viajes y desplazamientos inútiles de nuestros técnicos señalando los números de producto y de fabricación correctos. Esto le ahorrará gastos innecesarios.

Características técnicas



a – Anchura	59,5 cm
b – Altura	85,0 cm
c – Profundidad	56,0 cm
Peso	aprox. 70 kg
Capacidad del tambor	según la placa de características
Peso de la ropa seca	
Tensión de la red eléctrica	
Fusible	1–10 bar
Presión del agua de red	

Consumos

Programa	Carga de ropa	Consumos **		
		Corriente	Agua	Duración
Ropa de color 40° C	4,50 kg* 2,00 kg	0,60 KWh 0,45 KWh	54 l 33 l	118 min 70 min
Ropa de color 60° C	4,50 kg* 2,00 kg	0,86 KWh 0,60 KWh	54 l 33 l	118 min 70 min
Ropa blanca 90°C	4,50 kg	1,70 KWh	61 l	118 min
Prendas de tejidos delicados 40°C	2,25 kg*	0,40 KWh	50 l	75 min
Prendas de tejidos muy delicados 30°C	2,00 kg	0,30 KWh	55 l	50 min
Lana 30°C	2,00 kg*	0,20 KWh	35 l	60 min

* Programas de ensayo según norma EN 60456: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

** Los valores de consumo facilitados en el cuadro que figura más arriba sólo son orientativos y pueden divergir de los medidos realmente en función de la presión, el grado de dureza y la temperatura del agua de red con que es alimentada la lavadora, la temperatura del recinto o habitación en donde se ha instalado la lavadora, el tipo y la cantidad de ropa que se introduzca en la lavadora, el detergente usado, las fluctuaciones de tensión que se produzcan en la red eléctrica y las funciones adicionales seleccionadas.

Índice

	Página
Pontos a ter em atenção	
Conselhos de segurança e advertências de carácter geral	26
Conselhos para a eliminação eremoção das embalagens	27
Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia	27
Instruções de montagem	
Retirar a segurança de transporte	28
Instalar o aparelho	28
Nivelar a máquina	29
Ligação à rede de água	30
Escoamento da máquina	30
Ligação à rede eléctrica	31
A sua nova máquina de lavar	
Conheça a sua nova máquina	32
Selectores de programas e de temperatura	33
Pilotos indicadores de funções	33
Teclas de selecção de funções e «Arranque ⬇»	33
Conselhos relativos ao detergente / Preparar a roupa	
Detergentes e amaciadores	34
Preparar a roupa para a lavagem	35
Primeiro ciclo de lavagem	
Primeiro ciclo de lavagem	37
Lavagem	
Lavagem/Abrir o óculo/ Colocar a roupa/Fechar o óculo	38
Lavar a roupa	39
Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina	40
Limpeza Manutenção Protecção anti-congelação	
Limpeza/Manutenção/ Protecção anti-congelação	41
Avárias	
Eliminação de pequenas anomalias	44
Serviço de Assistência Técnica	45
Características técnicas	46
Consumos	46